



REPLY TO
ATTENTION OF

DEPARTMENT OF THE ARMY
1ST SIGNAL BRIGADE (NETCOM/9TH SC (A))
UNIT# 15271
APO AP 96205-5271

NETC-SKC

27 July 2010

MEMORANDUM FOR SEE DISTRIBUTION

SUBJECT: 1st Signal Brigade Command Policy Memorandum #5- Suicide Awareness Program
제목: 제 1 통신여단 명령 정책 메모랜덤 #5 - 자살 인식 프로그램

1. References:

참고문서

- a. AR 600-63, Army Health Promotion, 7 May 2007.
AR 600-63, 미군 건강 장려, 2007년 5월 7일
- b. DA Pam 600-70, Guide to the Prevention of Suicide and Self-Destructive Behavior, 1 Nov 85.
DA Pam 600-70, 자살 예방 및 자해 행동의 예방 가이드, 1985년 11월 1일
- c. DA Pam 600-24, Suicide Prevention and Psychological Autopsy, 30 Sep 88.
DA Pam 600-24, 자살 예방 및 심리적 분석, 1988년도 9월 30일
- d. USFK Reg 600-30, Suicide Prevention program, 19 Jan 94.
USFK Reg 600-30, 자살 예방 프로그램, 1994년 1월 19일

2. Suicide is a devastating consequence of a bad choice.

자살은 한순간의 잘못된 판단에 의해 이루어진 파괴적인 결과물입니다.

3. Each of us has a responsibility to identify and help those who are not coping with day-to-day life.

우리 모두는 정상적인 일상 생활이 불가능한 사람을 식별하고 도와줄 의무가 있습니다.

4. If you suspect someone is contemplating hurting themselves you must act and seek help before it's too late. 만약, 주변에 누군가가 자해/자살 기도를 하고 있다면 당장 조치를 취하고 너무 늦기 전에 도움을 청하십시오.

5. Commanders will submit a Serious Incident Report (SIR) to the brigade headquarters immediately following a suicide or suicide attempt. Within 24 hours following an incident, the battalion or separate company commander will submit a follow-up SIR to capture facts and details of the suicide incident and forward a report of these details to the Director of Personnel and Administration. The purpose of an SIR is not to fix blame but to identify pertinent issues needing command attention in order to prevent such an incident from happening again.

사령관들은 자살 시도나 그 이후 즉각적으로 여단 본부에 '중대한 사건 보고서'(Serious Incident Report- SIR)을 보고해야 한다. 사건 발생시 24시간 이내에 대대 또는 중대 사령관은 자살 사건에 대한 추가 정보를 수집하여 Follow-up SIR 을 인사관리 담당자에게 전달해야 한다. SIR 의 목적은

NETC-SKC

SUBJECT: 1st Signal Brigade Command Policy Memorandum #5- Suicide Awareness Program

누구를 잘못을 추궁하려는 것이 아니며 유사한 종류의 사건이 재발하지 않도록 지휘계통에 관련된 정보를 알리는 것에 있다.

6. The brigade chaplain will coordinate suicide prevention training for battalion chaplains and chaplain assistants. The unit chaplain is the primary action officer and instructor for suicide awareness training. Commanders will ensure all personnel within their units are trained in this regard.

여단 군종목사는 대대 군종 목사와 보조인들에게 자살 예방 프로그램에 대해 교육 할 것이다. 부대의 군종 목사는 자살 인식 훈련의 주된 담당 장교이자 교육자이다.

7. The proponent for this policy is the Brigade Chaplain at 723-6707.

이 정책은 여단 군종 목사이고 전화번호는 723-6707 이다.

“FIRST TO COMMUNICATE!”



MARK A. ELLIOTT
COL, SC
Commanding

DISTRIBUTION:

A